

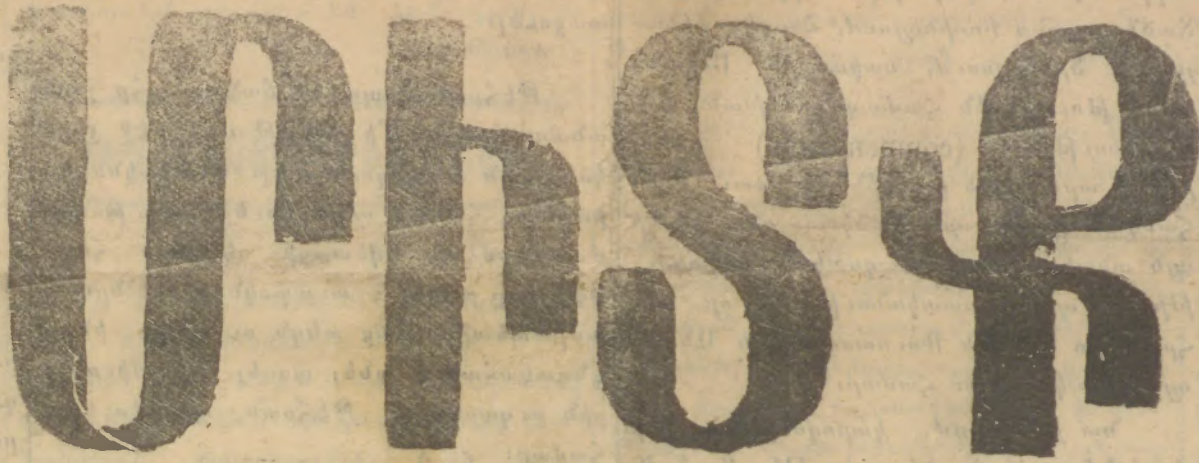
Թարգման	14 զան
Կառուցման	20 զան

Ռուսաստան	4 թ. 50 Կ
Թուրքիա	50 զան
Եվրոպա	12 ֆրանկ
Ամերիկա	2 տոլար 50 Կ

Ցայտարարությունների վճարը	
Առաջին երեսում տողապահ	5 շահի
Զորքերի	3 »

ՍՈՒՆՁԻՆ ՀՄՄՐԸ 6 շահի

Խմբագրության հասցեն՝ Թարգման
Միտհան-ի խմբագրություն կամ Tauris (Perse)
Rédaction du journal «MITK»



ՇԱԲԱԹԱԹԵՐԹ

ԱԶԳԱՅԻՆ. — ՀԱՍԱՐԱԿԱԿԱՆ — ԳՐԱԿԱՆ ԵՒ ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ

1. Մեզ գրողներին խնդրում է գրեն պարզ, մաքուր և անպայման բոլորի առաջին երեսին վրայ:
2. Խմբագրությունն իրեն է վերապահում իրաւունք՝ ստացուած յօդուածները փոփոխութեամբ և կրճատումներով հրատարակելու:
3. Մենք մերժում ենք լիւրի և լիւր ուղղագրական հերձուածը և մեզ ենք վերապահում իրաւունք՝ ստացուած նիւթերը տպել մեր ընդունած ուղղագրութեամբ — ուր — ուր:
4. Չապուած կարճ յօդուածները չեն վերապահուած: Ուղղակիւս և շապուած երկար նիւթերը յետ ժամանակ համար պէտք է ուղարկել պատի ծախսը:
5. 2ի տպուի ոչ մի յօդուած էթէ դա կեղծ անուն հետ միաժամանակ չի կրի յօդուածագրի իսկական անուն ազգանունը:
6. Խմբագրութեանը թերթը շտապաւոր պէտքով չուտով տեղեկացնելու և մեզ հակառակ դէպքում խմբագրութիւնն իրեն զերծ է համարում պատասխանատւութիւնից:
7. Չապուած յօդուածները համար խմբագրութիւնն քացտտրութիւններ չի տալիս:
8. Հասցէները փոխելու համար պէտք մեզ ուղարկել 2 զան 10 շահի:

از طهران به تبریز جواب نموده ۱۳ جمادی الاول ۱۳۳۰

توسط رانگی یشکار ماله آذربایجان در جواب تلکراف نموده ۱۹ اعلام میدارد که مبلغ دوست تومان از بابت تسکونیل بمدرسه خلیفه کری ارامنه کلاساری داریده نموده ۹۱۴ کفیل خزانه داری کل مرناز

ԱՐԱՄԵԱՆ ԴՊՐՈՅԻ

ՊԵՐՍԻՑ ՊԵՏԵԿԱՆ

200 թուական նպաստն ստացուած

Հեռագիր՝ ստացուած 17 Ապրիլ Ժ. 4 ին Թէհրանից — Թարգման

Պատասխան 278 հեռագրի

11 Մուր 1330 թ.

Ատրպատականի հարկերի կառավարիչ Ռանսկի միջոցով № 169 հեռագրին ի պատասխան յայտնում ենք, որ երկու հարկեր թուական թանկուզիլ թուի հաշուին վճարէք հայոց՝ առաջնորդարանի

1) Արամեան դպրոցը առաջնորդարանին կից լինելով, այդ անունով ևս ճանաչուած և կոչուած է:

դպրոցին. № 914

Պետական գանձուց տեսուչ (և ֆինանսների մինիստր) Մոնար

Պարսից պետական այս նպաստը վերադարձուած է միայն Արամեան դպրոցի հաշարարձուների յամառ հետապնդման և անվճար դիմումների շնորհիւ:

Հոգաբարձուների կողմից պ. պ. Ա. Տէր Կարապետեանը և Ա. Տէր Վարդանեանը բազմիցս այստեղ դիմել են անձամբ Եօջա էգ-Իովիլին, Ատրպատականի հարկերի տեսուչ Մոթամէգ Մալթանին և կրկնակի հեռագրերնրով էլ՝ Թէհրան գանձուց տեսչին:

Արուած այս կարգադրութեան համար, անշուշտ, պարսից բարեացակամ կառավարութիւնը և պ. Մոնարը ըստ ամենայնի արժանի են երախտագրութեան և ջերմագին շնորհակալութեան, որովհետեւ մօտ 12 տարիներից ի վեր չէր ըստացուած այս նպաստը, որ ստացուել է միայն անցեալ և ներկայ տարիներում:

Խմբ.

ՊԱՇՏՈՆԱԿԱՆ ԱԶԴ

Հակառակ դպրոցներին մանկավարժական ժողովի կողմից մշակուած կանոնադրութեան պահանջի, հակառակ յիշատակարաններում տպուած կանոնների և խիստ հակոգութեան, դարձեալ աշակերտելոց կողմից նկատուում են պանցառութեան և մանաւանդ դասից ուսանալու պարբերական դէպքեր. Սորանով յայտնում ենք որ Արամեան և Ս. Աննայեան երկուսն դպրոցներում դասերն առաւօտները սկսուում են ճիշտ ժամը 8-ին, խնդրում է մեր աշակերտ — ուսիների յարգով ծնողներին և խնամակալներին, որ անհերիք դպրոց ուղարկեն դասերն սկսուելուց, առ նուազը, 20 րոպէ առաջ: Յաճախակի ուշացումները վնասում են թէ՛ իրենց սաներին, թէ՛ խանգարում դասատուութիւնը և թէ՛ դպրոցական կարգը, ճաշերից յետոյ, դասերն սկսուում են ժամը 1 1/2-ին:

Տեսուչ՝

Արամեան և Ս. Աննայեան երկուսն, դպրոց. Ս. Վարդանեանց

16 Ապրիլ 1912 թ. Թարգման

Երկար ամիսներ են ՆՈՐ ՍՊԻՌԻՏԱԼԻՔ որ Թէհրանից ոչ մի լուր չի ստացուում: Տիրում է խորհրդաւոր մի լուրձիւն, 2ի իմացում թէ ինչ անց ու դարձ է կատարուում կեղծոնական կառավարութեան շուրջը: Բացի հատ ու կտոր լրագրական շտապով լուրերից, այս վերջերս էլ իմացուեց, թէ պետական խնամակալ Նասր օլ Մուրը կամենում է մեկնել Եւրոպա:

Խնամակալի Թէհրանը թողնելուն շատ ու շատ մեկնութիւններ են տալիս: Ըստ ոմանց, նա գնում է հանգստանալ

լու», ըստ այլոց՝ պակասել է նրա ժողովրդականութիւնը, ուստի և նա բարձր է համարում թողնել իր ստանձնած ծանր ու պատասխանատու պաշտօնը:

Սակայն մեզ չբաղնցնողը ոչ թէ խնամակալի մեկնման պատճառներն են, այլ փաստն ինքին: Որքան վատեցուցիչ լինի դժբաղդ Պարսկաստանի քաղաքական դրութիւնը, որքան էլ մթթագնած՝ նրա հորիզոնը, այնուամենայնիւ հրամայական է խնամակալի իւր պաշտօնում մնալը մինչև ծայրագոյն հնարաւորութիւն, անգամ մինչև ոյժերի անհնարին լարումը:

Նասր օլ Մուրը ներկայացաւ և ներկայանում է միակ անձնաւորութիւնը, դէպի որը թէ սկզբում և թէ ներկայումս բարեկամարար, վստահութեամբ վերաբերուցին ու վերաբերում են երկու հօր հարեանները — Ռուսներն ու Անգլիացիք:

Արդ, եթէ խնամակալը որեւէ պատճառաւորութեամբ, անգամ «ժամանակաւորապէս» թողնի իւր իշխանութիւնը, դա անպայման կլինի մի ցուրտ ապառնայի կրած ու կորացած, ջախջախ և մարդուց զուրկ Պարսկաստանի համար: Ո՞վ գիտէ մինչև նրա դարձը և կամ մինչև նորի ընտրութիւնը ինչ փոթորիկներ չեն կարող անցնել այս երկրի գլխով:

Թող հինաւուրց և երիտասարդացաւու ճիգեր թափող հայրենիքի սէրը առաւել մեծ թափով խօսի բարձրաստիճան խնամակալի սրտում քան իւր հանգիստը, և թող նա անորոշութեանց ու աղջամուղջի մէջ չթողնի այս արեւնա-նիւրկ երկիրը, որ ամեն բանից աւելի պէտք ունի մարդկանց և այն էլ վստահելի մարդկանց, որոնցից մէկը ներկայանում է ինքը խնամակալը Պարսկաստանի ճակատագրով շահագրգռուած երկու մեծ պետութիւնների աչքում:

Վեց տարուայ մրկալից կեանքից ու ժառանգու եղած այս երկիրը ոչ թէ պէտք ունի նորանոր սպառնալիքների, այլ հանգստի, խաղաղութեան և շինարար ոյժերի ի մի համախմբման և զարգացման: Իսկ այդ նպատակին հասնելու համար պատասխանատու անձինք, իրեն պարտականութեան զինուորներ, անյող գող պէտք է կանգնեն իրենց զիջումը՝ գիմադրաւելու վրահա փոթորիկներին և ոչ թէ հրաժարման կամ խուսափման ուղին բռնեն:

Յուսահատական լուպէներին է, որ վեհ հոգիները պիտի ցոյց տան իրենց մեծութիւնը: Նոյնը սպասում ենք մենք և՛ մեր մեծանուն խնամակալից, երբ մանաւանդ երկու հօր հարեանները բացարձակօրէն յայտարարուեն, որ ապահովուած է Իրանի անձեռնմխելիութիւնը: Արդ, գործ ու փաստ է անհրաժեշտ երևան բերել և ապացուցել, թէ՛ Պարսկաստանը ընդունակ է իւրովի ոտքի կանգնելու և իւր ճակատագիրը անձամբ տնօրինելու:

ՌՈՒՍԱՍՏԱՆԸ ՊԱՐՍԱՍՏԱՆԸ ԵՒ ՏԱԺԱՍՏԱՆԸ.

ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ ՀԱՅԵԱՑՔ.

Նախկին Ջահի ուղղական արկածներ:

Ընդ որով փորձեց իւր կորցրած գահը նորից ձեռք բերելու, բաւականին բարեխաղ վերջաւորութիւն ունեցան թէ՛ իրան և թէ՛ իրան հայրենիքի համար: Այնպիսի է՝ գերմանական զորացիներին ազգեցութեան ներքոյ նրա զօրքերը մի քանի վրձնական պարտութիւններ կրեցին, որից յետոյ նրա Թէհրանի վրայ արշաւադ գործելու ծրագիրը փոխարինուեցաւ մի այլ ծրագրի՝ նահանջ տալու դէպի Կասպիական ափերը, սակայն և այնպէս Մամադ Ալի Ջահի զօրքերը ևս կարողացան մի քանի անգամ ջարդ տալ կառավարութեան զօրքերին: Նախկին Ջահի զօրքերը սկսել էին նկատելի կերպով ուղղուել, կարգի բերել, բայց Թարգմանի վերջին դէպքերը և ուսական զօրքերի մեծ քանակութեամբ մուտք գործելը խորտակեցին նրա կազմած պատերազմական ձգտումները: Ծրագրիւ Աննայեանի է, որ Ռուսիան և Անգլիան արգէն նախորդող էին, որ Ջահը այլևս չպէտք է ախպետի իւր նախնիների գահին, միւս կողմից Թէհրանի կառավարութիւնը լուր հասկացաւ, որ գործը մի կերպ պէտք է վերջացնել Մամադ Ալի Ջահի հետ: Այսպէս նշանակելով վերջինիս կենսաթոշակ, Ջահը հասկացաւ, որ աւելի լուր է ստանալ կենսաթոշակ, քան թէ ոչինչ չստանալ, իսկ Թէհրանի կառավարութիւնն ընդունակ գոնուեցաւ չուտով ըմբռնելու, որ Ջահին կենսաթոշակ վարելը աւելի էժան կը նստէ իրան վրայ, քան թէ նորանոր գումարակներ կազմակերպել՝ նրա դէմ կռուելու նպատակով: Ռուսական զիջումատիպի գործնական միջնորդութեան շնորհիւ, որոքուած կրքերը տեղի տուեցին լուրջ խիստցութեան, Մամադ Ալի Ջահը խաղաղութեամբ չէր բաղաւաճաւ Օգոստ:

Նախկին Ջահի հեռանալով Պարսկաստանը չէ մոռնում խաղաղութեան և հանգստութեան մէջ: Նրա եղբայր և կողմնակից Մայար Դովլէն, որ մի քանի վճռական յաղթութիւններ է տարել Թէհրանի կառավարութեան զօրքերի վրայ, բոլորով վին արամագիր չէ գէշը վայր դնել, թէ՛ պէտք և նրան ևս թոտոտնում են վճարել նշանաւոր կենսաթոշակ և վերադարձնել յարքուրիտ գրաւած 4 լուսանկարը: Նա արգէն վերջից է Գերմանացի, որ բաւականին նշանաւոր քաղաք է, կախաղան է բարձրացնել տուել քաղաքի անկանաւոր աստիճանաւորների, որի է անցկացրել մօտաւորապէս երկու հազար բնակիչներ, և մեծ յոյս ունի, որ այսպիսի յաղթանակ փառքով կմտնէ Թէհրան: Նրա հետ միապիսին արշաւում են մայրաքաղաքի վրայ

մօտ քան հազար քերթ լի վրէժառու-
թեան զգալունքներով։ Անգոր-Ռուսական
հեղինակաւոր զիպոմատիան իւր խելացի
ղեկավարութեամբ նախորդում է։ որ այս
արկածալից ձեռնարկութիւնից բնական
մի տրամաբանական բան չէ գործ գալու,
զժուար թէ անհրկեան արքայազն իշխա-
նին յաջորդի գահին տիրապետի, նոյն-
իսկ եթէ Թէհրանի էլ վերջին։ Սակայն
անգոր-Ռուսական զիպոմատները հազիւ
թէ կարողանան առաջն առնել այն բազ-
մաթիւ աւերածութիւնները, կողոպու-
տները, որ անդի են ունենում սոյնանման
արշաւանքներէ։ Ներկայումս Պարսկաս-
տանը ենթարկուած է մի սարսփփելի ա-
նեղանիլի անիշխանութեան, ոչ ոք չկրցի
է սահմանադրութեան յայտարարութեան
հէնց առաջին օրուանից։ Ոչ մէջիսի հա-
մագումարումը, նրա ոչնչացնելը, ոչ Սա-
մազ Ալի շահին հեռացնելը, ոչ նրա վե-
րադարձը, միով բանիւ ոչ մի քաղաքա-
կան փոփոխութիւն, ոչ մի վերանորոգե-
թիւն, ոչ մի առանձին-գէպ չեն կարող
այս տարաբաղդ և բազմաշարք հրկիւր
դարձնել իւր խաղաղ ու կանոնաւոր քա-
ղաքական կացութիւնը։ Այս հրկիւրը գրա-
նուած է հոգւարբի մէջ։ Պարսկ ժողո-
վրդի հոգին քաղաքականապէս մեռել է,
որի մահով այս հնադարեան թագաւորու-
թիւնը ևս անխուսափելիօրէն սկսում է
տարախլուծուել ու քայքայուել։ Այս քայքա-
յում արդէն արագօրէն յառաջ է ընթա-
նում Ռուսաստանը և Անգլիան՝ պահպա-
նելով Պարսկաստանի անկախութիւնը, մի
անգամայն ստիպուած են հանգամանե-
րի դրգմանք իւրեանց վրայ վերցնելու մի
շարք գործողութիւններ իւր զերը, որ
իրապէս պէտք է կատարէ Պարսից թա-
գաւորութիւնը՝ երկրի մէջ համայնական
կարգ ու կանոն և ապահովութիւն՝ պահ-
պանելու նկատմամբ։ Պարսկաստանի հիւ-
սիսում շատ թէ քիչ ապահովուած են
այն ծանապարհները, այն վայրերը, որոնք
պահպանում են ռուսական զօրքերով,
ճաճկաստանը, որի Ասիայում և Աֆրի-
կայում գտնուող կալուածները անջատ-
ւում են, առանց քաշուելու և ուշադրու-
թիւն դարձնելու միջազգային քաղաքա-
վարութեան կանոններին, ամենահանդարտ
կերպով անջատում իւրացնում է Պարս-
կաստանից ամբողջ Ուրմիայի շրջանը և
ի՞նչ այս անիրաւացի իւրացում նոր կա-
ռուածները պահպանելու համար հապճեպ
փրկով շարունակ զօրքեր է տեղափոխում
դէպի պարսկական և ռուսական սահման-
ները։ Այն անյաջողութիւնները, որ կրից
ճաճկաստանը Ռուսիայում, հերցեգովինա-
յում և Տրիպոլիում, ստիպելին Ներսիս-
տարգ թուրքերին համապատասխան փո-
խարկութիւն (compensation) գտնել
իրենց արեւելեան զբաղնիքի մօտ։ Ձառ-
հասկանալի է, որ ճաճկաստանը չունի
այն տնտեսական և ազգական կարողու-
թիւնը, պատրաստականութիւնը, որ ան-
հրաժեշտ է նրան Ռուսաստանի և Անգլի-
այի հետ կառուելու համար։

Նա չունի ոյժ, կարողութիւն իւր
հաշիւները վերջացնելու ոչ թէ միայն Ռ-
տալիայի հետ, այլ նոյնիսկ այրանական
մակերդոնական և Փոքր Ասիայի այլ ազգե-
րի յեղափոխական տարրերի հետ, որոնց
հետ կառուելու համար երկուստարգ թուր-
քերից պահանջում է խոշոր ուժերի լա-
րուսին։ Ռուսական կառավարութեան կրա-
ւորական գանդողութիւնը մինչև այժմ
մեծ ու անախճիլ ասպարէզ է բացել տաճ-
կական անիրաւացի գրաւումներին Պարս-
կաստանում։ Ռուսական կառավարութիւ-
նը ամեն կերպ աշխատել է թուրք-բողա-
քական տարաձայնութիւնները խաղաղ
ճանապարհով հարթել, և միջոցներ է
գիծում Տրիպոլի պատերազմը մի կերպ
զաղարի։ Ճաճկական կառավարութիւնը
գիծում Ռուսիայի սոյնանման բարեկամա-
կան յարաբերութիւններին՝ իր ուժերն է
հաւաքում Ռուսիային հարուած տալու։
Ռուսական կառավարութեանը մնում է
ոչ թէ կրկնել, որ ճաճկաստանը Ռուսիայի
շրջանը մաքրէ այլ լուրջ միջոցների դիմել
որպէսզի իրագործուի իր պահանջը։

«ՀԱՅԱ»-ից Լ. Գեորգեան

ՊԱՐՍԿԱՍՏԱՆԻ ԸՆԴՈՒՄ

Մամազ Ալի Շահը հիւանդ է և
պառկած է անկողնում։ Գտնւում են աշաքար
սխաւ հիւանդութիւն ունի։ Բայց աւելի
չուտ՝ ջղախի հիւանդութիւն, նկատի առ-
նելով նրա Պարսկաստանում արած վեր-
ջին արշաւանքները, նրանց աշխուղ ել-
քը և նրանց յաջորդող լուրջանքութիւնն
ու հոգւոյ Շահի հիւանդութիւնը ընդունում է
էքս թագու հիւն։

Շահը մտադիր է իր ընտանիքով Օ-
դեսոյց տեղափոխուել և ապրել Անգլի-
այում։ Բայց Շահի Անգլիայ, կամ մի ու-
րիշ տեղ անցկացնելու կախում է Շա-
հի Ռուսաց Վայսեր գլխած նամակի պա-
տասխանից։ Նամակը տարել է գնդապետ
համար եղած՝ նախագահ Լինքոլնի քաղաքական
պետքաւորում, վախից։ Խելացի էր Սմիթը, բայց
եթէ հետը խօսէի կողմի, պատերազմի մասին
նրա խելութիւնը կամաց-կամաց կակոտէր հրե-
ւան գալ իր անկապ անկապ նկատողութիւննե-
րով։ և այդ պատճառով էլ մենք և ծառայող-
ները, միշտ զգոյշ կլինէինք նրա հետ այս նիւթի
վրայ խօսելու։

Մի ուրիշ երկուստարգ ունէինք—Ֆրանսիոյ
Փրաթ անունով, որ ունէր սերային պարանոյա
(paranoia)։ Մա սիրահարուած էր եղել Պոստո-
նում մի օրինորդի վրայ աղկալայ ծնողները չեն
տալիս և Ֆրանսիոյ գրկուած սիրոյ ճնշման
տակ՝ զրկում է և իր խելից։ Հիւանդի ջու-
թակահար էր Ֆրանսիոյ, դրա համար էլ տեսու-
չը նրան թող էր տալիս օրկեստրի մէջ նուա-
գելու իր սեփական ջուլտակի վրայ։ Պարի և
բարտի գիշերները երբեմն կզնայի պատափօրմի
վրայ օրկեստրին լսելու։ Մի տեսակ affinity-
քաղաքական զօրութիւն կար նրա և իմ մէջ.
որ փոխադարձ էր։ Սովորաբար լաւ կնուպէր
բայց մասնաւոր երբ ես ներկայ էի ի-
նում։ այն ժամանակ երբ ըլլոր «գեներալ» գլու-
իւր կը հաւաքուէր։ Այնքան եռանդով կը բաշէր
աղիղը, որ կարծես թէ լարերը պիտի կտրատէր։
Գնահատելու համար երբեմն կնկատէի,—

—Ֆրանսիոյ, շատ հիւանդի էր նուազում այս
գիշերը։

—Իրաւ, զօքտօր, սիրում էր իմ նուազելը,
կհարցնէր երեխի զուարճութեամբ։

—Այո, Ֆրանսիոյ, շատ մեծ հաճոյք եմ ըզ-
գում ձեր նուազելուց։

Կապաէֆը, բայց դեռ պատասխան չի ըս-
տացուել։

Թէհրան—Իսպահան ճանապարհը շատ
անապահով է։ Մի շարաթուալ մէջ չորս
կարաւան է կողոպտուել։ Աւագակներին
բռնելու համար ուղարկուել էր մի խումբ
ժանդարմ մի Եվետացի օֆիցերի հետ։
Օֆիցերը բռնել է աւագակներին, նրանց
խմբապետին հէնց տեղն ու տեղը ինքը
գնդակահար է անել տուել։ Իսկ միւսներ-
ին ուղարկել է Թէհրան պատժուելու
համար։

Մամազ Ալի Շահը Օգեստ հասնե-
լուց լեւոյ անձամբ մի նամակ է գրել
Նիկոլայ Վայսեր, և լսնձնել է զօրավար
Գապաէֆին Յարին տանելու համար։ Նա-
մակ բովանդակութիւնը լայնի չէ։ Նա-
մակը առաջ պիտի հասնի Արտաքին գոր-
ծերի մինիստր Սադոնովին։ Նա երբ նամա-
կի ոճը և բովանդակութիւնը լարմար
գտնի, նամակը պիտի լսնձնի Յարին,
եթէ անյարմար գտնի՝ նամակը պիտի
լեւ դարձնեն Շահին։

ՅՈՒՇԱՊԱՍԿԵՐ

... Ու իմ անցած, անդարձ օրերի
անգին յուշերում, որպէս մի երազ իմ
զոգարիկ կեանքի՝ բեզ եմ միշտ տեսնում
անշինջ հմայքով և հոգիս խոր մոռա-
ցութեան սեւ ճակատագրից անհետ հա-
լածուած, քս մօտն է թռչում, ով իմ
նազելի։

Եւ ես լալիս եմ մի անուր ցաւով.
զսպուած արցունքը իմ թոյց աչքերից
դուրս է ժալթքում լախուռն թափով։
Եւ որպէս խաւար աշնան սե գիշեր
հոգիս մուր՝ լալիս է կորած ճամբէքում,
որ ձիւնն է պատել լալիտեանական մահ-
ուան ճերմակ շղարշով ու վիշտը գալար-
ւում անվերջ, զայրութով։

Աշուն է։
Խուլ խաւարն է վարագուրել ամեն
ինչ թանձր քողով։
Խնկթ քս մին է միայն յոգնած ու
մոլոր վայում ցաւազինօրէն, որպէս
մի զազան քաղցած վիրաւոր։

Անձրեւ շարունակ մաղում է գան-
գաղ, միալար իմ սրտում էլ այդ պահին
անձրեւ է տեղում ցոյցում տանջանքի
կաթ-կաթ արեւից ու սառը շիթերով ու-
ղողում մխոյ ցաւերիս թարմ վերքերը։

Քամին է նորից բաղնում սենեակիս
խարխուլ գոնակը, որպէս մի մերկ՝ որբ

որ դողում է ցրտից, խաւարից։
Եւ քո պատկերն է կրկին կանգնած
իմ առաջ...
Յուրտ է...
Մ. Պ.

ԳԵՂԱՐՈՒԵՍ

Շաբաթ երեկոյ, Ապրիլ 14-ին, Ա-
րամեան դպրոցի թատերասրահում նոյն
դպրոցի ուսուցչական և Ղալա թաղի սի-
նողները խումբը խաղաց Կաստանովու
«ՅԱՅԱՍԿԵՐ ԵՒ ՊԵՏԻՍ» պիեսը։ Կաստան-
ովու աչք հաշակաւոր երկը ռուս գրակա-
նութեան մէջ լայնի վէպ է և այդ վէ-
պը վերածուել է թատերգութեան։ Այդ
թատերգութիւնը տարիներ առաջ Արա-
մեան դպրոցի ուսուցիչ պ. Գրիգոր Աղա-
ջանեանը թարգմանել է հայերէնի։ Թաւ-
րեղում խաղալու համար, թարգմանիչը
մտցրել է ինչ-ինչ փոփոխութիւններ, որ
այստեղ բեմ հանելու հնարաւորութիւն
լինի։ Անշուշտ լանդզնութիւն էր սիրող-
ների կողմից խիստ հոգեբանական և լու-
ղումներով լի աչք պիեսի խաղաքը և
այն էլ այստեղի խղճուկ բեմի վրայ, բայց
այնուամենայնիւ սիրողները պատուով
արժանացան հասարակութեան անկեղծ և
սրտալի ծափահարութեան։ Ներկայացման
վերջում թարգմանիչ և ռեժիսոր պ. Գ.
Աղաջանեանը բեմ հրաւիրուեց, ծափա-
հարութեց և ստացաւ մի գեղեցիկ ծաղիկ-
փունջ։

Չնայած Ա. գործողութեան մէջ
Մարմելատովը (Գեղամ Աֆանդիլեանը)
իւր խիստ երկար խօսակցութեամբ
մօտ կէս ժամ անդադար հասարակութեան
ուշադրութիւն էր գրաւել, սակայն ձանձ
լալի չանցաւ, շնորհիւ պ. Գեղամի կեն-
դանի խաղի։ Միայն պարոնի գրիմը և
զգեստը շատ չափազանցուած էր և հա-
սցրուած տնասելի աղքատի մի խեղճ գըր-
զելի։

Գլխաւոր դերը—Բասիլիֆիով—խա-
ղում էր ուսուցիչ պ. Վահանը։ Պարոնը
լաւ ու շատ պատուով տարաւ իւր տան-
ջալից ու դժուար դերը և քանիցս բեմ
կանչուեց։ Օսնիայի (օր. Արուսեակ Մել.
Աղաբեան) դերը խաղացուեց ըստ ամե-
նային բնական։ Օր. Արուսեակի խաղում
պարզ նկատելի էր խորտակուած մի կեան-
քի և անմեղ մի վաճառելի թշուառու-
թեան ամբողջ ցաւն ու ոյժը։ Կաստ-
կան քննիչը (պ. Լ. Տատեան) թէեւ իւր
լալող արտաքինով ու գրիմով տպաւորիչ

ԲԱՆԱՍԻՐԱԿԱՆ

ԻՆՉՊԵՍ ԵՆ ԽԵՆԱՐԱՆԻ ԽԵՆԹԵՐԻՆ
(ԱՄԵՐԻԿԱՅՈՒՄ *)

Դուք հարցնէք,—եթէ խնկթ եմ՝ հապա
լնչպէս են հասկանում պատմութիւնը։ Պէտք է ի-
մանալ որ խնկթը մինչև մի որոշ աստիճան
խնկթ է միայն, և այն էլ մի որոշ պատճառով։
Ամեն խնկթ մասին նա խօսում է և վիճում
շատ փառասոյցի կերպով, նա ա եմ օր կարգում
լրագիր և օրուայ ընթացիկ, մասնաւոր քաղա-
քական գործերի մասին իր կարծիքը յայտնում։
Բայց երբ խօսակցութիւնը ընկնում է այն որոշ
նիւթի վրայ, որի պատճառով եւ կորցրել է ի
խելից իսկոյն նա փոխում է յայտնել ջնորման
նշանները։ Այդ պարագայում վիճաբանութիւնը
անմիջապէս պէտք է փակել։ Ասածք, լուսաբա-
նելու համար թող ինչեւ երկու օրինակներ մի-
այն, և կրանով էլ վերջացնեմ ասելիքս։

Մեր խնկթերից մէկը Սմիթ անունով,
վարպետ լուսանկարիչ էր։ Խնկթանոցում, գիւ-
ղում և շրջակայքում Գրան նկարելու գործ լի-
նէր. կռակիւ պ. Սմիթին, և սա միակ խնկթն
էր հիւանդանոցում, որին մենք պսակ էինք ան-
տահման ազատութիւն զուրս ներս՝ գնալ գալու
առանց հսկողութեան։ Ժամերով անտառում
տեսարաններ կնկարէր։ Սմիթը խնկթացել էր
երբեմն տարբ առաջ, ներկները ազատութեան
*) Տես և Միւրքե Ձ 8

էր, սակայն իւր խաղի մէջ նկատուում էր զսպուածութիւն և յղեանծութիւն: Պ. Լկ. Տէր Վարդանեանց, որ խաղում էր Բաղումեխինի, Բասկոնիկովի մօտիկ ընկերոջ դերը, լաւ էր սփոփողի և շարժող վերժ մարդու դերում: Սազական չէր պարոնին ուսանողական կարճ տուժուրկան, որից աւելի յարմար երևի չէր ճարուել մեր քաղաքում: Ուսանողի և բժիշկի Զոսիմովի դերը խաղում էր ուսուցիչ պ. Վաղինակը, որ մանաւանդ բժշկի դերում արժանացաւ ծափերի: Սպայի և ներկախոր Նիկոլի դերը խաղում էր ուսուցիչ պ. Վ. Վասիլեանը, որ պատուով դուրս եկաւ իր ստանձնածներէց: Թեթև և աշխոյժ աղախնի Նաստիա - դերը խաղում էր վարժուհի օր. Սատղիկը, որ բաւարար էր իւր դերում: Կոկ ու Պէստրակով խաղում էին պ.պ. Գաբրիէլ Սըղումանեանը և X. -X-ը, որոնք պահեցին անսամբը իրենց կարճ և աննշան դերերով: Հարուստ պառաւի դերը տրուած էր վարժգէհի օր. Ովսաննա Մալխասեանին:

Կարողի վարիչները (Հոգաբարձու-
թիւն և տեսուչ) լատուկ պատրաստած
սպիտակ առլասի վրայ տպուած ափշնե-
րով հրաւիրել էին ներկայացման Սարգա-
ր Ռաշիդին — Ստրպատականի գօրքերի ընդհ-
հրամանատարին և միաժամանակ Ղարաբ-
նահանգ. — հրձակալ Շօշա էդ-Գովլին սրա
եղբոր որդինասր-էդ-Գովլին: Կային բարձ-
աստիճան մի քան այլ թուրքեր ևս: Ա-
մենքը հեռացան շատ զոհ տպաւորու-
թեան տակ: Պոհ մնացին ռուս բանակի
մի քանի սպաներ, որոնք եկել էին յառ-
կապէս տեսնելու, թէ իրօք սիրողները
այդ պիէսը կարող են առանց փշացնելու
խաղալ: Նուազում էր պալսից երաժշ-
տական խումբը: Կար շատ ճոխ վիճակա-
խաղ, բուֆետ, կօնֆետտի և պօստ: Եղեր
է լաւ մուտք թէ տոմսակների և թէ
մանաւանդ վիճակախաղի: Ծախսերը (մօտ
60 թուման) դուրս գալուց յետոյ, զուտ
մուտք սպասուում է շուրջ 200 թմն.:
Շատ քիչ ներկայացում այսպէս յաջող
է եղել: Միակ անյաջողութիւնը «Հա,կական
կարգապահութիւն» էր, որ երևան էին
բերում մի կարգ մարդիկ՝ առանց քաշ-
ուելու բարձրաստիճան և օսար հիւրերից,
որոնց մօտ մենք ասպարէզ իջանք մեր
Հայկական մերկութեամբ և պատիւառա-
քի պակասութեամբ: Տրուած ներկայա-
ցումը մեծ պատիւ է Արամեան զարդի
ուսուցչական և հոգաբարձական խմբերին,
որոնք իրենց օրինակելի համբարշտու-

բարի-գիշեր, ու հեռացաւ իր ցաւերը փառատող
ու սիրական ընկեր ջութակը իր թնի տակ:

(Վերջ) Իր. Յակոբ Մէլ Վարդանեան

ՄԻ ԳՐԳԻ

ԱՌԱՋԻՆ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆԸ

(စာမူ လေ့လာမှု)

«Les Hirondelles» (ծիծեռնակները) վերնագրով
լրյա տեսած մի գրքի հեղինակը Գյուրգի Մա-
սոյ ֆրէր հրպատարակիչներից հետևեալ նամակն
ընդունեց.

Մեծ ապատիւ պարոն.

Մեծ լաւութիւններ եւ յայտնում ենք ձեզ որ ձեր գրքի առաջին տպագրութիւնը բոլորովին սպառուած լինելով մի նոր հրատարակութեան պէտք կայ. ուստի հաճեցէք ներդնել յաշիւ որ գրավաճառանոցը հանդիպելու. որպէս իզ հարկ եղած կազմացրուի ինքն անհնար. Ընդունեցէք մեր յարգանքները. նրք եւ ստացայ այս երկողորդ պատմում էր մեզ անցեալ օր պ. Անուի Դիտելին, հռչակատը որքամագիտական հեղինակը, կարծում էր որ ուրախութիւնիկ եւ զարմացումից, բայց աւելի զարմանքից քան թէ բերկրանքից պիտ մեռնէի. Ուրիմն «Իրիմեա նակնեքի» իմ առաջին գրութեան, բախտատեղծութեանց մի հատորի առաջին տպագրութիւնը իսկապէս սպառուել էր. և եւ դեռ հաջի 22 տարեակն էի, եւ Պարիզում ոչ որի էլ չէի ճանաչում, ոչ մի գրախօսական էլ չէր հրատարակուել թերթներում, թէև յապագայի 4-րդ եւ

Թեամբ մէկը միւսից աւելի լուրջ ու
պատկառելի պիտեներ եմ բեմ հանում:
Սիրոյ

ԹՂԹԱԿՑՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

5 Ապրիլ Ռեզոլուցիոն

Մի համիսլամական պրօպագանդիստի խոստովանութիւնը

Ինչ լաջողութեան ակամայ ծախսութեան
մի Համիլյամական պրոպագանդիստի Հետ
Զանազան խօսակցութիւններէն լետոյ,
ես ուզեցի նրա կարծիքն իմանալ իսկա-
մական երկու պետութիւնների (Պարս-
կաստանի և Տաճկաստանի) ապագայի մա-
սին:

Նա սուսնց մի բոպէ մտածելու, որ
խօսակցւոյն է մի մարդու հետ, որ այնու
ամենաշինիւ համբաւմական լինել չի կա-
րող, սկսեց ոգևորուած ու պարծենալով
պատմել հետեւեալը:

«Սովետան Ազգիլ շամիդի անխոջ
ջանքերով ստեղծուեց Համիսլամական գա-
ղափարը: Նա միլիոններ ծախեց և Հա-
նուրը պրոպագանդիստներ ուղարկեց
կրկնազենքի չորս կողմը, պրոպագանդա
մեղելու յոգուտ Համիսլամիզմի: Համիսլա-
միզմը սիրով ու գրկաբաց ընդունում էր
այն բոլոր պետութիւնների կողմից, ո-
րոնք քրիստոնեայ չէին: Համիսլամիզմի
պրոպագանդիստները 5 - 10 տարւայ ըն-
թացում հսկայական նուաճումներ ա-
րին Չինաստանում Եւրոպիայում, Հրնդ
կաստանում և այլն, Այն նուաճումները
որ մեր գաղափարակիցները 5 - 10 տար-
ւայ ընթացքում արին քրիստոնեայ միսիոն-
արներ իրենց յետև ունենալով Եւրոպայի
պետութիւնների հայաբնակ բնուէնքը՝
60 - 100 տարւայ ընթացքում չկարողա-
ցան մեղուց կատարած գործի քառորդը
կատարել»:

«Համիսլամական գաղափարը ամենա-
մեծ ժողովրդավարական տարածություն
ունի իսլամական աշխարհում, որտեղ
միջին դարերի արդիականացումը, որը
հիմնականում կրոնի էր: Տաճկաստանը
սահմանադրական երկիր զառնալույսի և
Ալլաի Իսկանդարի Համիդը գահակալեց իս-
լամական լիակատար, համիսլամիզմի պրոպագան-
դան անխափան կերպով սկսեց տարած-
վել երկրի ներքին, չնայած Տաճկաստանի
սահմանադրական կառավարության ղեկավար
Իսկանդար Խանը ունեցող Իսկանդար Խան
Խանի ղեկավարների և հետևորդների բա-
նալիքի մեծամասնությունը համիսլամիզ-
մի ջերմ պաշտպաններ էին և են ու կը

հետոմ վճարովի ուղևորներ տալուի էին: Եւ
զիտէք այստնյոստի, անհաւանական բոլորովին
աննպատելի արգիւնքը սրբան ժամանակում ա-
ռ» Գացել էր— երևակայեցէք ձեզ, մի ամսում
միայն: Հետեալոր զա մի փառաւոր յաջողու-
մ լինէր, մի հրաշալի բան իսկապէս. բարեկե-
ստ տաղանդի տէր մի մահկանացուն եւ եղել,
որին հայրենակիցներս սկսել են գնահատել չը
տայած այն հանգամանքներին, որ ես նրանց
մինչև ցարդ զրոպարտել էի ասելով, որ պոէզի-
այի հակառակն են, նրանց զգուշի «բուրժուաներ»
էի անունանելի. սրբանց յետոյ ես այլևս պիտի
դանդաղէի այս սուրբից յետոյ մի երկրորդը
զգրելու. մինչև իսկ ես սկսել էի աշխատել... ե-
րգաւում: Այնուհետև թատրոնը, այդ հակայա-
կանն եւ ամենագոր տաճարը լրջայ պիտի հասնէր
Աի հարուած՝ եւ անհ զու մտած կլինես համ-
բարի ու փառքի ասպարէզը եւ կբարձրանաս զե-
պի աստղերը: Իսկ ուսմանը վէպը: Ենչո՞ւ չզբիւ
նան վէպեր: Եւ ես արդէն մտածում էի հոգե-
բանական էթուզներ ժառին, խորասուզուելով
նրանց մէջ մինչև քթին ծայրը. հնարելու յու-
նիչ եւ զրգուի նկարագրուիլունքի. Ուղեքս ամ-
բողջովին զործում էր... Քսանամբա հասակիս
տարը խօսակոնն ախրաները՝ գլխումս մեղուներ
ման բզգում էին: Եւ ես շարքումս մտածում
էի երջանիկ նամակի մասին եւ պոուածի պէս
անեղադար շարժումներ անելով, քանիսկս մէջ
վեր ու վար ման էի գալիս:

(Չարունակի, ի)

Մինր. Բաղդ — Եան

մկան, սակայն ինչ-ինչ քաղաքական խըն-
դիրներով պատճառով՝ պոլիպուլսիս խոհեմու-
թիւն են համարել վրան բաց կերպով
չարտալայտուել:

Թուրք-Իսլամական պատերազմը, Ռուսաստանի պատճառակամ բաժանվելը եւ Անգլիայի Լաուս պէս փոփոխուող ֆաղակաճութիւնը Պարսկաստանում, եկան համոզելու պանխրստիքի պաշտպաններին, որ Եւրոպայում գոյութիւն ունին պանխրիստեանիքներ, որի միակ նպատակն է քայքայել իսլամական եկեղ. կազմակերպութեամբ պետութիւնները, ու ոչնչացնել մահմեդական կրօնը աշխարհէն երբեւից: Թուրք— Իսլամական պատերազմը սկսուելուն պէս Իթթիհատ կուսակցութիւնը անմիջապէս կարողացաւ ըմբռնել եւրոպական պետութիւնների պանխրիստեանիստական թագուն նպատակները, և սկսեց պրօպագանդիստներ ուղարկել Պինաստան, Եպանիա, Հնդկաստան, Վոլկաս Աղուանիստան, վերջապէս այն բոլոր տեղերը, ուր համխրստիքի հող կարող էր գտնել և Պարսկաստան՝ որի պրօպագանդիստներից մէկը լինելու պատիւն ունիս Ես. Այսօր Բախարիի չորս էլիովը գտնուող բոլոր մահմեդականներ իրենց աչիւրը յառել են դէպի օսման պետութիւնը եւ սպառաւս են նրբագան պատերազմի փողի ճնշուելուն: Այժմ շատ լաւ պատրաստութեամբ ենք, Պինչպտան, և Եպանիան մի կողմից, Պարսկաստանը, Տաճկաստանը և Վոլկարը միւս կողմից առաջին գրոհ պիտի տանք Ռուսաստանի, պանխրիստեանիքի գլխի ներկայացուցչի և սահմանակից մեր երկրի վրայ՝ Նրան ջարդելու ց լետոյ միւսները մեզ համար երաժ կերակուր են:

«Մենք սպասում ենք, որ պակիստան-
տիանիզմի ներկայացուցիչ Ռաֆաաստանը,
Տաճկաստանին պատերազմ լայտարարի,
այդ պիտ համարել լարմար ընդհ և սըր-
բազման: պատերազմը լայտարարելու լարմար
ժամանակ»:

Մենք համոզուած ենք, որ մի օր,
այն էլ ոչ ուռ առիծը ճանաչափալ
առեւը իւր մէջին եւ իրաւորսինը միա
ցած պիտի տրապետեն ամբողջ երկրա-
գնդին» Շատ ցաւեցի երբ լսեցի, որ սահ-
մանադրական Տաճկաստանի քաղաքական
դէկէ իրեն ձեռք ունեցող իթթիէտ
կուսակցութիւնը, փոփանակ զբաղուելու
երկրի բարեկարգութեամբ զբաղուած
է հիւանդ մարդուց մնացած հիւանդոս
պանիքաւորութիւնը պարզապէս գործով
որ քաջալուսից ու կործանութիւն քացի
դիմէ չափի սալ վերածնունդ Տաճկաս-
տանին:

Այսպէս իմ կարծիքներս ևս յայտնե-
լով Համիւլամիզմի պրօպագանդիստին բա-
ժանուէցի նրանից:

Գ. ՆԱԽԹԱՆ

Նոր-Ջուղա 17 Մարտ

Շատ է գրուել, շատ է խօսուել մեր
իրականութեան մէջ, թէ քահանայացու-
ները պիտի լինեն արժանաբար, աշնան
ցործ կրթութիւն, օրինակ հանդիսացած
լինեն ժողովրդին իրանց գործով ու կեն-
ցողովաբանութեամբ, որպէսզի կարողանան
վայելի նրա ակաճութիւնն ու յարգան-
քը: Սակայն ինչպէս ոման տեղ, նոյնպէս
է նոր-ձուղալուժ, այդ բոլորը ի նկատ
չեն առնուել, ալ միայն գերիշխողն է
եղել և է խնամակաճ կապերը և տիրա-
ցուել՝ ժամերգութեան մէջ ունեցած փո-
քրը չափով անգամ ծանօթութիւնը:

Մի տարի է՝ ինչ Մեծ Մէլգոն թա-
ղի ս. Աստուածածին եկեղեցու համար
երևան ելն-նկել մի քանի բարստախնդիր
«բազանայացունել», որոնք մէկը միւսից
աւելի տգէտ՝ բառի բուն նշանակութեամբ,
ապուշ՝ բառի սմեհալայն իմաստով: Այդ
անձնաւորութիւններից մէկը երկար ժա-
մանակ մաշեց լիշեայ եկեղեցու շէմը:

ինքնագիր համպիտակումն արարածացեց,
սակալն գերազկից շարքից վարարանելուց
յետոյ, դարձեալ ձեռք չէր բաշտում ժո-
ղովրդի օձիքից: արլ ինչպատկառօրէն էր
ուզում հոգեւոր կոչուճմ պտանալ զբի մաս
օրն հրէի չափ սնգամ գաղափար չու-
նէր:

Վերջապէս անկարող լինելով համակ-
րութիւն ձեռք բերել ժողովրդի մէջ՝ իր
ստիպած պաշտօնը գտնելու, թողեց հե-
ռացաւ, որին յաջորդեց մի այլ բաժնի-
նայացու, ծերացած, կմախք դառած,
զրկուած գործելու ընդունակութիւնից:
Սա էլ իր բարեկամներին այս կամ այն
ժողովրդի դռներն էր մղելու աւելի ա-
ռաջնաբեր մօտ էր ուղարկուած, թնայ և
ոչ մի զրախան արդիւնք:

Սպեկուլյան փերզինի դեռ զլիսից քաղ
չելած, երևան է եկել մի երրորդ «ա-
ղարեպան քահանայացու», որ ամեն ներե-
լի ու աններեքի միջոցներով աշխատում
է քահանայական սքեմը կրել իր ափա-
րժան անշի վրայ, քահանայ հօջ (այժմ
հանգուցեալ) յաջորդեալ համարի ուր
յարտի էր իր չափազանց ժխտութեամբ,
արծաթասիրութեամբ ու քահանայի ան-
վայել կենցաղավարութեամբ: Մեր «քա-
հանայացու» այն աստիճան ջգրմ «փա-
փազող» է քահանայական կոչման, որ
ինքնաբերաբար, առանց ծխական ֆեյզով
տեղի ունենալու, փողոցներում ման է ա-
ծել տալիս իր համախոսականը: Սպեկուլյ
սա էլ արգելքների է հանդիպում:

Եւ արդարեւ նկատելի է որ մեր նը-
կարագրած տիպերը ներկայ ժամանակին
միանգամայն անհամապատասխան անձինք
են: Նրանք ոչէնով լիտ չեն մնաց իրանց
աշխարհայայցով գիտական տգէտ քահմ-
նաներից: Ոչ միայն չեն կարող այդ խեղ-
ճերը արժանաւոր գնկավար լինել ժողո-
վրդին, այլ իրոնք կարօտ են դեռ եր-
կան զմտ եղկած աշակերտելու, քովորե-
լու, սովորելու շատ բաներ:

Խօսեմ. նրանց հետ. հպարտական
գործերի և այլ ազգոյի խնդիրներէ մա-
րմն, նշանակուե՛ն շարժել միմեքն նրանց
ծիծաղը. նրանց համար ինչ հագգ. իմէ
կեկեղեցի, ինչ դպրոց. յօտկոտեալ երրորդ
քաղաքացուի համար՝ ֆի քանի դռան-
ները ամեն բանից բարձր են:

Ձեռք վստահաբար թի խօսք անգամ
արտասանել նրանց մտաւորական մթոնի
քանի որ նրանք չգիտեն մի երկու տող
հայերէն ուղիղ կարգով ու գրել: Ուրեմն
ժողովուրդն ի՞նչ պիտի դասէ՝ այդպիսի
նեղից, որոնք անյաջ ցտակութիւն ունեն
քահանայական պաշտօնի կրօնիչ:

Սրա պիսեից կարծում ենք, չպաշտ
թե միջևև որ առաքիճան Հասկացողութիւն
ուսինքն քաշանայական կոչման մանքմ,
ինչպէս պիտի վերաբերուեն գէպի բրանք
պարտաւորութիւնները, ուստիև աւելորդ
ենք Համարում եզրակացութիւններ ան
ներ

Քաճաճանայական տեճշով բռնուած մեր տիրացուները և նրանց խնկարկող անգիտակից շարքերը պիտի գիտենան, որ ժամանակը պահանջում է քաճաճաները բռնենան բարոյական հնչղիանկութիւն, լինեն կրթութեան, ունենան բաղանկողմանի ծանօթութիւն մեր ազգային ու կրօնական զննարկ, իմանան օտար լեզուներ որպէսզի թեմը բնակիչ ջոյքայեցի միւս քաճաճաների նման (լարգելայ պայծառութիւնները) անխօս մոռթաներ չդառնա՞ն ժողովրդի և օտարների պռաջ, Արդեօք վերոյիշեալ բարեմասնութիւնների որ մէկով են օժտութեամբ մեր ինքնակող «ճեղ տէրացուները»։

Եւ օր արտի պիտի տեսնէք: Լաւնքս
սէպտի:
Ու ըսման ալիպիսի ողորմելիներէ քան
Հանալու թիւը ժողովրդէս Համայնի ոչ ալ
ինչ է, եթէ ոչ, ամօթ աւ քաղաքիդ:

